

Hebraistyka - lista wszystkich realizowanych w trybie zdalnym przedmiotów z krótkim opisem sposobu ich realizacji do 14-ego kwietnia.

Uwaga wstępna: większość zajęć zdalnych na Hebraistyce jest prowadzonych od 12 marca, reszta zostanie uruchomiona 16 marca.

Raport jest według wykładowców i zgodnie z informacjami, które od nich otrzymałam. Chciałbym podkreślić wielki wysiłek i pomoc, które wszyscy otrzymaliśmy od Marty Dudzik-Rudkowskiej.

Angelika Adamczyk:

- 1) Konwersatorium z literatury izraelskiej – przez Google Hangouts
- 2) Wykład Zagadnienia społeczno-kulturowe Izraela - Google Hangouts, niekiedy teded.com
- 3) Język hebrajski dla I roku II stopnia – Google Hangouts i Classroom

Gdyby okazało się, że te narzędzia nie są wystarczające, wypróbuję platformę próbuję nearpod lub discord.

Marek Baraniak:

1) Seminarium licencjackie (rok 3 cykl 1 sem. 2 - 2020r) - Nazwa: „Sem. Lic. - sem 2/2020r.” w aplikacji: Google Classroom (w miarę możliwości z rozszerzeniem na Google Hangouts)  
<https://classroom.google.com/u/0/c/NjI4NTk3MjU3OTJa>

Kod zajęć: hrf22oo

2) Literatura hebrajska (1) (rok 2 cykl 1 sem. 2 – 2020r.) - Nazwa: „LH(1) - sem 2/2020r.” w aplikacji: Google Classroom (w miarę możliwości z rozszerzeniem na Google Hangouts)  
<https://classroom.google.com/u/0/c/NjI4NTk3MjU3NjZa>

Kod zajęć: nxccv3i

3) Lektura tekstów hebrajskich (1) (rok. 1 cykl 2 sem. 2 – 2020r) - Nazwa: „LTH(1) - sem 2/2020 r.” w aplikacji: Google Classroom (w miarę możliwości z rozszerzeniem na Google Hangouts)

<https://classroom.google.com/u/0/c/NjI4MTYxMzg4MzZa>

Kod zajęć: zhynx2v

Marta Dudzik-Rudkowska:

**1. JEZYK HEBRAJSKI PRAKTYCZNY – II ROK I STOPNIA (4h/tydz)**

Narzędzia: Google Classroom, Google Hangouts, Google Meeting, Kahoot!, Adobe Connect

Treści: Autorski program konwersacji, opracowany wspólnie z Dr Angeliką Adamczyk (stały element programu dla II roku hebraistyki), skoncentrowany na leksyce i aktywnym użytkowaniu języka; duża intensywność ćwiczeń doskonalących rozumienie ze słuchu, zakres leksykalny oraz wypowiedź ustną; mniejszy nacisk na rozumienie tekstu czytanego i gramatykę (realizowane podczas innych modułów zajęć); duża różnorodność krótkich form pisemnych.

Sposób realizacji zajęć: opracowanie materiału leksykalnego i gramatycznego w formie skryptów przesyłanych studentom (platforma Classroom), zawierających różnorodne formy prezentacji i ćwiczeń; dodatkowo prezentacje i quizy, nad którymi w tej chwili pracuję, ułatwiające opanowanie materiału;

Ćwiczenia typu rozumienie ze słuchu/fragmenty filmowe: przesyłanie nagrań, filmów i zadań do nich przez platformę Classroom, zwrot do nauczyciela po uzupełnieniu, omówienie podczas grupowych sesji tutoringowych;

Ćwiczenia typu konwersacje/prezentacje ustne/dyskusje/roleplay: przesłanie nagrania do nauczyciela, informacja zwrotna; spotkania i konwersacje w grupach przez Google Hangouts i Google Meeting (pod kontrolą nauczyciela, w grupach, w parach).

Ćwiczenia gramatyczne: Wprowadzenie materiału podczas sesji tutoringowych (Hangouts), ćwiczenia do pracy indywidualnej, odsyłane do sprawdzenia do nauczyciela; omówienie podczas sesji tutoringowych.

Formy pisemne: omówienie podczas sesji tutoringowych, zadania pisemne indywidualne przesyłane do nauczyciela; indywidualna informacja zwrotna (platforma Classroom).

Formy testowe: formularze testów Google Quiz (Classroom), quizy leksykalne Kahoot!

Frekwencja: na podstawie udziału w sesjach tutoringowych i konwersacyjnych, terminowego składania ćwiczeń i prac pisemnych.

## **2. JEZYK HEBRAJSKI PRAKTYCZNY – III ROK I STOPNIA( (6h/tydz)**

Narzędzia: Google Classroom, Google Hangouts, Kahoot!, Adobe Connect

Treści: praca z podręcznikiem na poziomie C1, autorskie materiały dodatkowe

Sposób realizacji zajęć: poza pracą z podręcznikiem, dodatkowe formy prezentacji i ćwiczeń; quizy utrwalające słownictwo;

Ćwiczenia typu rozumienie ze słuchu/fragmenty filmowe: przesyłanie nagrań, filmów i zadań do nich przez platformę Classroom; udostępnienie nagrań do podręcznika poprzez Google Disk, zwrot ćwiczeń do nauczyciela po uzupełnieniu, omówienie podczas grupowych sesji tutoringowych.

Ćwiczenia typu konwersacje/prezentacje ustne/dyskusje/odgrywanie ról: spotkania i konwersacje w grupach przez Google Hangouts i Google Meeting (pod kontrolą nauczyciela, w grupach, w parach).

Ćwiczenia gramatyczne: Wprowadzenie materiału podczas sesji tutoringowych (Hangouts), ćwiczenia do pracy indywidualnej, odsyłane do sprawdzenia do nauczyciela; omówienie podczas sesji tutoringowych.

Formy pisemne: zadania pisemne indywidualne przesyłane do nauczyciela; indywidualna informacja zwrotna (platforma Classroom).

Formy testowe: formularze testów Google Quiz (Classroom), quizy leksykalne Kahoot!, streszczenia tekstów, dłuższe formy pisemne

Frekwencja: na podstawie udziału w sesjach tutoringowych i konwersacyjnych, terminowego składania ćwiczeń i wypracowań.

### **3. JEZYK HEBRAJSKI PRAKTYCZNY – I ROK II STOPNIA (4h/tydz)**

Narzędzia: Google Classroom, Google Hangouts, Kahoot!, Adobe Connect

Treści: praca z podręcznikiem na poziomie C1, autorskie materiały dodatkowe ze szczególnym uwzględnieniem autentycznych materiałów audiowizualnych, bieżącej prasy, tekstów akademickich.

Z uwagi na dużą samodzielność studentów na tym poziomie zaawansowania, lektura tekstów realizowana będzie indywidualnie (z uwzględnieniem czasu koniecznego na lekturę jako czasu zajęć); podczas sesji tutoringowych omawiane będzie problematyczne słownictwo i nowe struktury gramatyczne; teksty zostaną poddane dyskusji.

Obowiązkowe elementy spoza podręcznika: teksty akademickie i prasowe związane z tematyką zajęć i/lub bieżącą sytuacją w Izraelu; ćwiczenia na rozumienie ze słuchu i praca z autentycznymi materiałami audiowizualnymi; cotygodniowe oglądanie wskazanego odcinka izraelskiego serialu i wypełnianie quizu ze znajomości fabuły oraz słownictwa.

Formy testowe: formularze testów Google Quiz (Classroom), quizy leksykalne Kahoot!, streszczenia tekstów, dłuższe formy pisemne

Frekwencja: na podstawie udziału w sesjach tutoringowych i konwersacyjnych, terminowego składania ćwiczeń i wypracowań.

### **4. ZAJĘCIA SPECJALIZACYJNE – TRANSLATORIUM HEBRAISTYCZNE (2h/tyg)**

Narzędzia: Google Classroom, Google Hangouts, Kahoot!,

Treści: Teoria przekładu, krytyka przekładu, warsztatowe zajęcia praktyczne: tłumaczenie zadanych tekstów z jęz. hebrajskiego na polski, prace redakcyjne, korektorskie, projekty indywidualne i grupowe)

Cześć praktyczna: Z uwagi na warsztatową i konwersatoryjną formę zajęć, studenci wykonywać będą przekłady zleconych fragmentów literackich we wskazanym terminie. Następnie w sesji wideokonferencji omówią główne problemy związane z przekładem; wykładowca wskaże główne problemy wynikłe podczas tłumaczenia tekstu. Ocena i indywidualna informacja zwrotna przekazane zostaną indywidualnie.

Cześć teoretyczna: przez platformę Classroom na początku semestru przekazane zostały studentom wszystkie materiały niezbędne do dyskusji o naturze przekładu. Lektura wskazanych fragmentów zakończy się krótkim kolokwium (Kahoot/Google Quiz) i dyskusją na forum grupy (Hangouts)

Frekwencja: na podstawie udziału w wideokonferencjach i terminowego składania przekładów.

### **5. LEKTURA TEKSTÓW HEBRAJSKICH – III ROK I STOPNIA (2h/tydz)**

Narzędzia: Google Classroom, Google Hangouts, Kahoot!

Treści: zajęcia polegające na lekturze współczesnych i klasycznych tekstów hebrajskich, z różnych dziedzin i o różnych funkcjach (publicystyka, prasa popularnonaukowa, artykuły i opracowania akademickie, literatura piękna);

Sposób realizacji zajęć: bieżące przekazywanie tekstów (Classroom); indywidualna praca z tekstem i ze słownikiem, rozwiązywanie problemów leksykalnych i gramatycznych podczas sesji

tutoringowych; dyskusje dot. tekstów i analiza treści; prezentacje tekstów przygotowanych przez studentów (z zakresu ich zainteresowań badawczych);

Formy testowe: quizy leksykalne; streszczenia i streszczenia krytyczne tekstów składane u nauczyciela i oceniane; informacja zwrotna indywidualnie przez Classroom;

Frekwencja: na podstawie udziału w sesjach tutoringowych i terminowego składania streszczeń czytanych tekstów.

Martyna Kowalewska:

1. **JEZYK HEBRAJSKI PRAKTYCZNY – II ROK I STOPNIA.** Zajęcia odbywać się będą drogą internetową przy użyciu narzędzi takich jak: Google Classroom, Google Hangouts, Google Meeting, Kahoot!, Adobe Connect oraz przy pomocy na bieżąco kontrolowanej samodzielnej pracy studentów.

Roman Marcinkowski (jedyne wykładowca, który nie zamierza korzystać z żadnych narzędzi e-learningowych):

1. **JEZYK HEBRAJSKI PRAKTYCZNY – II ROK I STOPNIA:** Jeśli chodzi o II rok, to jesteśmy w bardzo dobrej sytuacji, gdyż udało nam się przerobić prawie cały materiał przewidziany dla II roku. Jeśli chodzi o czasownik, to powinni już znać wszystkie odmiany czasowników regularnych, nieregularnych i słabych. Pozostała jeszcze tylko do omówienia i przyswojenia koniugacja *Hitpael*. Zalecam powtarzanie przerobionego materiału.
2. **Seminarium magisterskie:** Zadałem pracę do wykonania do 14 kwietnia.
3. **OGUN:** Przygotowałem pięć pakietów materiałów do przyswojenia, które będą im sukcesywnie przysyłał.

Anna Piątek:

1. Język hebrajski (dla 2 roku studiów licencjackich) - ćwiczenia: ramy kursu wraz z oznaczeniem terminów oddania poszczególnych prac, dodatkowe materiały dla studentów (poza podręcznikiem), ćwiczenia, zadania pisemne, quizy umieszczane na Classroom; wyjaśnienia gramatyczne, krótkie dyskusje na temat przeczytanych tekstów, odpowiedzi na pytania i wątpliwości studentów realizowane podczas telekonferencji poprzez Hangouts (ok. 30 min); ze względu na wielkość grupy (11 studentów) telekonferencje będą realizowane prawdopodobnie w dwóch grupach (po ok. 30 minut każda)
2. Język hebrajski (dla 3 roku studiów licencjackich) - ćwiczenia: ramy kursu wraz z oznaczeniem terminów oddania poszczególnych prac, dodatkowe materiały dla studentów (poza podręcznikiem), ćwiczenia, zadania pisemne, quizy umieszczane na Classroom; wyjaśnienia gramatyczne, krótkie dyskusje na temat przeczytanych tekstów,

odpowiedzi na pytania i wątpliwości studentów realizowane podczas telekonferencji poprzez Hangouts (ok. 30 min)

3. Literatura hebrajska (dla 3 roku studiów licencjackich) - wykład: ramy kursu, najważniejsze informacje zawarte w każdym wykładzie streszczone w kilku punktach oraz teksty do wcześniejszej samodzielnej lektury umieszczane na Classroom; nagranie wykładu (ok. 45 minut) przesyłane za pomocą Google Dysku; wspólna lektura tekstów i ich omówienie w świetle przesłanej wcześniej części teoretycznej realizowane podczas telekonferencji poprzez Hangouts (ok. 45 min)

#### Shoshana Ronen:

1. Seminarium doktoranckie: 3600-DD-SD-SR - Spotkanie przez Skype lub WhatsApp
2. Lektura tekstów hebrajskich: 3600-5-HE2-LTH2 - Materiały wysyłane przez USOSweb i adres e-mail grupy. Dyskusja za pośrednictwem Google Hangouts
3. Lektura tekstów współczesnych: 3600-7-HE4-LTW2 - Materiały wysyłane przez USOSweb i adres e-mail grupy. Dyskusja za pośrednictwem Google Hangouts. Pisemny esej zostanie wysłany do mnie e-mailem.
4. Seminarium magisterki: 3600-7-HE4-SM2 - Materiały wysyłane przez USOSweb i adres e-mail grupy. Dyskusja za pośrednictwem Google Hangouts (od 12-ego Marca). Pisemne fragmenty pracy zostaną wysłane do mnie e-mailem.

#### Agata Szepe:

- 1. JEZYK HEBRAJSKI PRAKTYCZNY – II ROK I STOPNIA.** Zajęcia odbywać się będą drogą internetową przy użyciu narzędzi takich jak: Google Classroom, Google Hangouts, Google Meeting, Kahoot!, Adobe Connect oraz przy pomocy na bieżąco kontrolowanej samodzielnej pracy studentów. Podczas sesji online skupimy się na omawianiu materiału gramatycznego, konwersacjach ustnych oraz innych ćwiczeniach, możliwych do przeprowadzenia poprzez aplikacje internetowe. Zadania do samodzielnego przez wykonania będą obejmować zadania typu: ćwiczenia gramatyczne, wypowiedzi pisemne, rozumienie ze słuchu nagrań i fragmentów filmowych, nagrania wypowiedzi ustnych, quizy internetowe. Frekwencja będzie naliczana na podstawie aktywnego uczestnictwa w zajęciach online oraz terminowego wykonywania zadań.

#### Lidia Tuwalska-Napiórkowska:

1. Wiedza o języku hebrajskim (II rok I stopnia). Wykład z wiedzy o języku hebrajskim jest telekonferencją (Skype) w oparciu o materiał wcześniej udostępniony studentom.
2. Proseminarium - **II ROK I STOPNIA.** Proseminarium ma formę mojego omawiania zasad pisania prac dyplomowych, po czym następuje prezentacja przez jednego ze studentów problematyki uprzednio wybranego i udostępnionego tekstu z zakresu jego

pracy. Pozostali studenci w formie pisemnej przygotowują pytania/komentarze do tego tekstu, do wybranych student odnosi się.

Zajęcia trwają po godzinie, ponieważ forma telekonferencji jest mocno obciążająca, umożliwia jednak interakcję i zadawanie pytań w toku zajęć.

3. **JEZYK HEBRAJSKI PRAKTYCZNY – III rok I stopnia.** Zajęcia z języka odbywają się przez Skype, co umożliwia studentom rozwijanie wszystkich umiejętności językowych. Prace domowe sprawdzane są ustnie, część wysyłana do mnie w formie skanu.